

Air Fresh 13

Luftkühler
Bedienungsanleitung



INDEX

1 Sicherheitshinweise	3
2 Eigenschaften.....	4
3 Aufbau und Teile	5
4 Gebrauchsanweisung	6
5 Instandhaltung.....	8
6 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen	9

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Gerät auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

WARNUNG: Um die Gefahr von Feuer, Stromschlägen oder Verletzungen an Personen zu vermeiden:

- Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen.
- Schliessen Sie das Gerät an die auf dem Typenschild angegebene Wechselstromversorgung an.
- Schalten Sie das Gerät AUS und ziehen Sie den Stecker raus, wenn es nicht in Verwendung ist.
- Führen Sie das Kabel nicht unter Teppichen hindurch und halten Sie es von Zonen fern, in denen man darüber stolpern kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker oder nach einer Störung, bei dem das Gerät fallen gelassen wurde oder in irgendeiner Art und Weise beschädigt ist.

D

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich. Während der Verwendung sollte der Abstand nicht weniger als 20 cm von der Wand oder einer Ecke betragen, um die Lufteintritte zu gewährleisten. Die Abluftöffnungen dürfen nicht unerwartet gesperrt werden. Das Gerät darf nicht direkt unter oder neben einem Vorhang oder Dergleichen platziert werden.
- Stecken Sie während dem Gebrauch weder den Finger noch andere Gegenstände in den Lüfter, um Gefahren zu vermeiden. Blockieren Sie die Lufteinlässe und die Abluftöffnungen in keiner Art und Weise.
- Füllen Sie sauberes Wasser innerhalb der angezeigten Wasserstandanzeige in den Tank. Stellen Sie sicher, dass Sie kein Wasser während dem Betrieb einfüllen.
- Wenn Sie das Gerät verschieben wollen, während Wasser im Tank ist, sollten Sie den Stecker ausziehen und das Gerät langsam und leicht auf die Seite gekippt verschieben. Am besten lassen Sie das Wasser vor der Verschiebung jedoch ablaufen.
- Bitte halten Sie den Behälter des Kälteakkus von Kindern fern, da es sich um eine chemische Substanz handelt, die beim Verschlucken schädlich ist. Stellen Sie ausserdem sicher, dass der Kälteakku nicht in direkter Sonneneinstrahlung platziert wird. Der Kälteakku kann über fünf Jahre verwendet werden. Befolgen Sie bei der Entsorgung des Gerätes bitte die Vorschriften zum Entsorgen von Kälteakkus.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf einem ebenen, trockenen Boden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt gedacht.

2 Eigenschaften

Model: Air Fresh 13

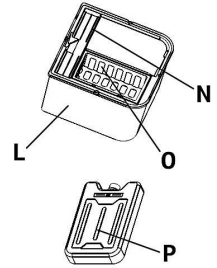
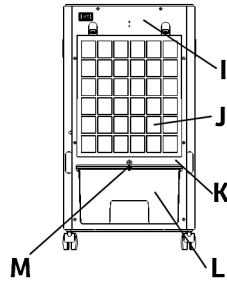
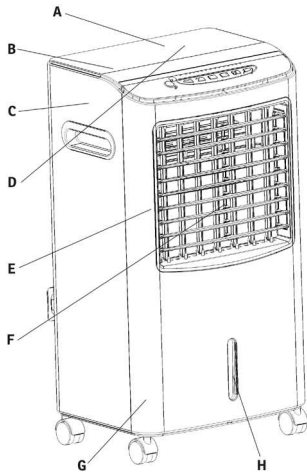
Spannung und Frequenz: 220~240 V / 50/60 Hz

Leistung: 65 Watt

Kapazität des Wassertanks: 8 Liter

Wasserverbrauch: 1 Liter/Stunde

3 Aufbau und Teile

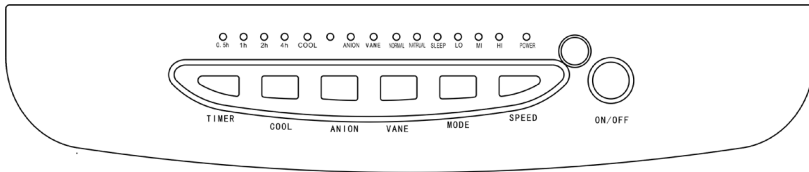


- A. Oberplatte
- B. Seitliche Platte
- C. Griff
- D. Bedienfeld
- E. Frontplatte
- F. Gitterrahmen
- G. Lenkrollen
- H. Fenster zur Wasserstandanzeige

- I. Rückplatte
- J. Staubfilter-Halterung
- K. Kabeleingang
- L. Wassertank
- M. Verschluss
- N. Wassertankdeckel
- O. Eis-Korb
- P. Kälteakku

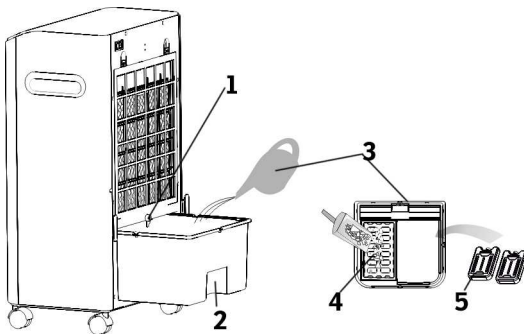


Fernbedienung



4 Gebrauchsanweisung

- Stellen Sie das Gerät für den Gebrauch auf eine ebene und stabile Oberfläche. Es kann zu Schäden führen, wenn das Gerät auf einer Neigung steht. Wenn Sie mehr Kühlung benötigen, legen Sie den Kälteakku ins Wasser, wie auf dem Bild gezeigt:



1. Drehen Sie den kleinen Knopf nach oben oder unten
2. Ziehen Sie den Wassertank heraus
3. Füllen Sie das Wasser nun in den Wassertank
4. Füllen Sie Eis in den Behälter
5. Legen Sie den Kälteakku ins Wasser

Hinweis: Das Eis soll von Kindern ferngehalten und nicht gegessen werden.

- Stecken Sie das Gerät nun in die Steckdose. Achte Sie darauf, dass der Stecker genau in die Steckdose passt. Nun leuchtet Kontrolllampe auf.

• ON / OFF-Taste

Drücken Sie die ON / OFF-Taste, um den Lufterfrischer zu starten.

Hinweis: Der Lufterfrischer läuft auf der mittleren Stufe, wenn Sie ihn einschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um auf Normal zu stellen.

- **SPEED-Taste**

Drücken Sie die SPEED-Taste, um die gewünschte Ventilationsgeschwindigkeit (niedrig LO / mittel MI / hoch HI) einzustellen. Während dem Betrieb des Ventilators in der gewünschten Geschwindigkeit, leuchtet die Kontrolllampe.

- **VANE-Taste**

Wenn Sie einen hohen Raum haben, den Sie belüften wollen, drücken Sie die VANE-Taste. Die Lamellen verschieben sich nach unten oder oben und verbessern so die Windrichtung.

- **TIMER-Taste**

Drücken Sie die TIMER-Taste, um die gewünschte Zeit zwischen 0.5 und 7.5 Stunden einzustellen. Die Kontrolllampen leuchten gemäss den Einstellungen.

- **MODE-Taste**

Die Standardeinstellung des Lüfters ist NORMAL. Wenn Sie die MODE-Taste drücken, können Sie den Windbetrieb nach folgender Reihenfolge ändern:



Der Modus kann auch während dem Betrieb verändern werden. Die Kontrolllampe leuchtet auf.

- **COOL-Taste**

Bitte beachten Sie, dass die COOL-Lampe blinkt, wenn Sie die Taste drücken, wenn es kühlt oder wenn es kein Wasser mehr im Wassertank hat.

Bevor Sie das Gerät in den Kühl-Modus versetzen, stellen Sie sicher, dass das Ablassventil für den Wassertank richtig befestigt ist. Füllen Sie sauberes Wasser in den Wassertank. Halten Sie ein Auge auf die Wasserstandanzeige während dem Füllen des Tanks, um sicherzustellen, dass Sie nicht zu wenig und nicht zu viel Wasser in den Tank füllen. Sobald das Wasser aufgefüllt ist, drücken Sie die Taste und das Gerät beginnt damit, kühle Luft auszugeben. Das Licht wird aufleuchten. Wenn Sie die Taste erneut drücken, wird das Gerät aufhören zu kühlen und das Licht leuchtet nicht mehr.

Sollten Sie feststellen, dass die Luft nach dem 1. Punkt nicht genügend gekühlt wird, können Sie weitere Eisblöcke in den Wassertank geben, indem Sie den Wasserbehälterdeckel öffnen. Achten Sie darauf, dass der Wassertank nicht überfüllt wird, da dies sonst zu Schäden am Gerät oder einem Stromschlag führen kann.

Wenn Sie einen Kälteakku statt Eisblöcken verwenden wollen, dann legen Sie ihn einfach direkt in den Tank. Es wird die Kühlleistung unterstützen, wenn Sie den Kälteakku vor dem Verwenden für 1 bis 2 Stunden in Ihren Kühlschrank legen.

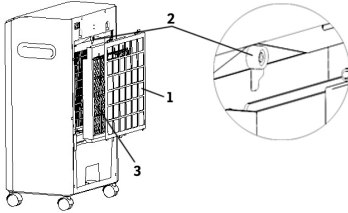
Ziehen Sie den Wassertank heraus, um ihn neu zu füllen oder zu reinigen.

Während des Kühlbetriebes hört das Gerät 5 Minuten verzögert auf zu arbeiten. Wenn sich das Gerät ausschaltet wird die Timer-Lampe blinken.

• ANION-Taste

Um frische Luft in Ihrem Zimmer zu gewinnen, drücken Sie einfach die ANION-Taste und der Ionisator wird zu arbeiten beginnen.

- Die Funktion des obigen Punktes kann mit der Fernbedienung durch Drücken der entsprechenden Funktionstaste durchgeführt werden. Die Fernbedienung kann in einem Abstand von weniger als 5 Metern und einem Winkel von etwa 20 Grad arbeiten.
- Sie können die Halterung des staubdichten Wabenfilters wie folgt lösen:



1. Ziehen Sie an der Halterung.
2. Drehen Sie den Filterknopf wie auf dem Bild
3. Nehmen Sie den Wabenfilter heraus

- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie einfach die OFF-Taste.
- Um das Gerät vollständig auszuschalten, drücken Sie die OFF-Taste und ziehen den Stecker aus der Steckdose.

5 Instandhaltung

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gebläse vollständig stoppen, bevor Sie das Gerät zu reinigen beginnen.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Gerätes mit einem weichen, feuchten (nicht nassem!) Tuch. **Warnung:** Das Gerät nicht in Wasser tauchen. Verwenden Sie für die Reinigung keine Chemikalien wie beispielsweise Wasch- und Scheuermittel. Lassen Sie den Innenraum (speziell die Leiterplatte) nicht zu nass werden, da dies eine Gefahr darstellt.
- Achten Sie nach längerem Gebrauch darauf, das Wasser im Tank mindestens einmal pro Woche mit frischem Wasser zu ersetzen. Denken Sie daran, den Filter durch Abschrauben und Entfernen zu reinigen. Der Filter sollte mit mildem Seifenwasser gereinigt werden. Lassen Sie den Filter vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sollte der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Leeren Sie den Wassertank vollständig und verstauen Sie das Gerät wieder in der Originalverpackung, bis Sie es erneut benutzen.
- Versuchen Sie im Falle einer Fehlfunktion oder bei Verdacht auf eine Störung nicht, den Lüfter selbst zu reparieren, dies kann zu Brandgefahr oder einem Stromschlag führen.

6 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung

Garantie

Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung

Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.



Technische Änderungen

Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

CE-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht folgenden Standards
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14
EN 60335-2-98:2003+A1+A2
EN 60335-2-80:2003+A1+A2
EN 60334:2008

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

Air Fresh 13

Refroidisseur d'air
Mode d'emploi



SOMMAIRE

1 Consignes de sécurité.....	13
2 Caractéristiques	14
3 Assmblage et pièces.....	15
4 Mode d'emploi	16
5 Maintenance	18
6 Garantie / élimination / modifications techniques	19

1 Consignes de sécurité

F

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures corporelles :

- Cet article est conçu uniquement pour un usage domestique.
- Branchez l'appareil sur du courant alternatif comme cela est indiqué sur la plaque signalétique.
- ÉTEIGNEZ l'appareil et retirez la fiche électrique lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne faites pas passer le câble sous un tapis et tenez-le à bonne distance de toute zone de passage pour éviter de trébucher par-dessus.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche ou le câble sont endommagés ou après tout événement ayant entraîné la chute de l'appareil ou un dégât quel qu'il soit.

F

- Si le câble d'alimentation est endommagé, celui-ci devra être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Utilisez cet appareil dans un endroit bien ventilé. Durant l'utilisation, respectez une distance d'au moins 20 cm par rapport au mur ou à un coin, de manière à assurer une bonne aération de l'appareil. Ne bouchez jamais volontairement les ouvertures d'aération. Ne placez jamais l'appareil directement sous ou à côté d'un rideau ou de tout objet similaire.
- Pour éviter tout danger, ne glissez jamais les doigts ou un objet dans les grilles d'aération. Ne bloquez jamais les entrées et sorties d'air de quelque manière que ce soit.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau propre sans dépasser la limite d'eau indiquée. Ne versez jamais d'eau lorsque l'appareil est en marche.
- Si vous souhaitez déplacer l'appareil alors que de l'eau se trouve dans le réservoir, retirez la fiche électrique et poussez lentement l'appareil en le penchant légèrement sur le côté. Nous vous conseillons néanmoins de vidanger l'eau avant de le déplacer.
- Gardez l'accumulateur de froid hors de la portée des enfants car il contient une substance chimique dangereuse en cas d'ingestion. Assurez-vous également de ne pas placer l'accumulateur de froid en plein soleil. L'accumulateur de froid a une durée de vie de cinq ans. Lorsque votre appareil arrive en fin de vie, respectez les consignes d'élimination des accumulateurs de froid.
- Utilisez l'appareil uniquement sur un sol droit et sec.
- Il est impératif de surveiller les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil est conçu exclusivement pour une utilisation à l'intérieur.

2 Caractéristiques

Modèle : Air Fresh 13

Tension et fréquence : 220–240 V / 50/60 Hz

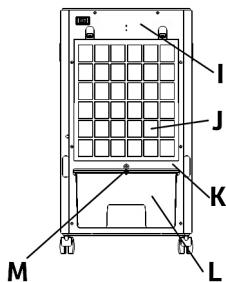
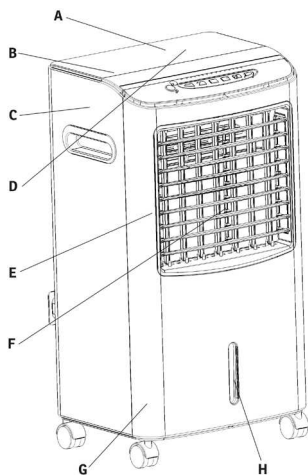
Puissance : 65 watts

Contenance du réservoir d'eau : 8 litres

Consommation en eau : 1 litre/heure

3 Assemblage et pièces

F

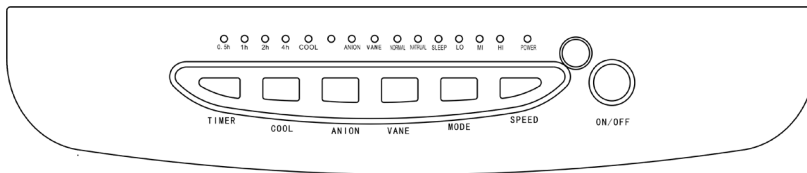


- A. Panneau supérieur
- B. Panneau latéral
- C. Poignée
- D. Écran de contrôle
- E. Panneau avant
- F. Grille
- G. Roulettes
- H. Fenêtre de contrôle du niveau d'eau

- I. Panneau arrière
- J. Support du filtre à poussière
- K. Entrée du câble
- L. Réservoir d'eau
- M. Fermeture
- N. Couvercle du réservoir d'eau
- O. Panier à glace
- P. Accumulateur de froid

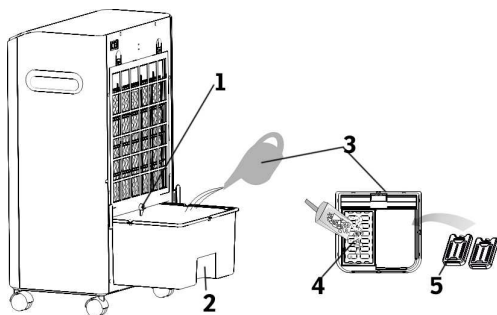


Télécommande



4 Mode d'emploi

- Placez tout d'abord l'appareil sur une surface plane et solide. L'appareil peut subir des dégâts s'il est placé sur une surface en pente. Si vous souhaitez un refroidissement plus fort, placez l'accumulateur de froid dans l'eau, comme indiqué sur l'image :



1. Tournez le petit bouton vers le haut ou vers le bas
2. Retirez le réservoir d'eau
3. Remplissez le réservoir d'eau
4. Remplissez le récipient de glace
5. Placez l'accumulateur de froid dans l'eau

Remarque : conservez la glace hors de la portée des enfants, celle-ci étant impropre à la consommation.

- Branchez l'appareil à la prise électrique. Veillez à ce que la fiche entre parfaitement dans la prise. Le voyant s'allume.
- **Touche ON / OFF**
Appuyez sur la touche ON / OFF pour mettre le refroidisseur en marche. Remarque : le refroidisseur d'air fonctionne en position moyenne lorsque vous l'allumez. Rappuyez sur la touche pour passer en mode normal.

- **Touche SPEED**

Appuyez sur la touche SPEED pour choisir la vitesse de ventilation souhaitée (basse LO / moyenne MI / haute HI). Lorsque le ventilateur fonctionne à la vitesse souhaitée, le voyant est allumé.

- **Touche VANE**

Si vous souhaitez refroidir une pièce avec un haut plafond, appuyez sur la touche VANE. Les lamelles se dirigent alors vers le bas ou vers le haut pour améliorer le sens de ventilation.

- **Touche TIMER**

Appuyez sur la touche TIMER pour régler la durée de fonctionnement entre 0,5 et 7,5 heures. Les voyants s'allument en fonction des réglages.

- **Touche MODE**

Le réglage standard du refroidisseur est en mode NORMAL. Si vous appuyez sur la touche MODE, vous pourrez sélectionner les réglages suivants, dans cet ordre :



Vous pourrez changer de mode pendant que l'appareil est en fonctionnement. Le voyant s'allume.

- **Touche COOL**

Vérifiez que le voyant COOL s'allume lorsque vous appuyez sur la touche, lorsque l'appareil est en mode refroidissement ou s'il n'y a plus d'eau dans le réservoir d'eau.

Avant de mettre l'appareil en mode refroidissement, assurez-vous que la vanne de purge du réservoir d'eau est bien fermée. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau propre. Gardez un oeil sur le niveau d'eau pendant le remplissage, afin de vous assurer que vous ne versez pas trop ou trop peu d'eau dans le réservoir. Une fois l'eau versée, appuyez sur la touche et l'appareil commence à refroidir l'air. Le voyant est allumé. Si vous rappuyez sur la touche, l'appareil arrête de refroidir l'air et le voyant est éteint.

Si vous constatez que l'air n'est pas assez refroidi après avoir suivi les instruction du point n° 1, vous pouvez ajouter des cubes de glace dans le réservoir d'eau, après avoir ouvert le couvercle du réservoir d'eau. Veillez à ne pas surcharger le réservoir d'eau, car cela pourrait entraîner des dégâts au niveau de l'appareil ou une électrocution.

Si vous souhaitez utiliser un accumulateur de froid plutôt que des cubes de glace, il vous suffit simplement de le placer dans le réservoir. L'efficacité de refroidissement sera encore meilleure si vous placez l'accumulateur de froid durant 1 à 2 heures au réfrigérateur avant utilisation.

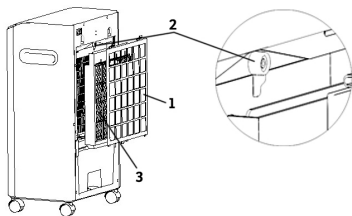
Retirez le réservoir d'eau pour le remplir ou pour le nettoyer.

En mode refroidissement, l'appareil ne cessera de fonctionner qu'au bout de 5 minutes après que vous l'ayez éteint ou que la minuterie soit écoulée. Le voyant reste allumé pendant ce laps de temps.

• Touche ANION

Pour rafraîchir l'air de la pièce, appuyez simplement sur la touche ANION pour que l'ionisateur se mette en marche

- La fonction citée ci-dessus peut être activée à l'aide de la télécommande, en appuyant simplement sur la touche correspondante. La télécommande fonctionne jusqu'à 5 mètres de distance maximum et jusqu'à un angle de 20 degrés env.
- Procédez comme suit pour retirer le support du filtre alvéolé anti-poussière :



1. Tirez sur la poignée
2. Tournez le bouton du filtre comme indiqué sur l'image
3. Retirez le filtre alvéolé

- Appuyez simplement sur la touche OFF pour éteindre l'appareil.
- Pour éteindre complètement l'appareil, appuyez sur la touche OFF et retirez la fiche de la prise électrique.

5 Maintenance

- Retirez la fiche de la prise électrique et attendez que la ventilation se soit totalement arrêtée avant de commencer à nettoyer l'appareil.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux humide (pas mouillé !). **Mise en garde** : ne pas plonger l'appareil dans l'eau. N'utilisez pas de produits chimiques pour nettoyer l'appareil, comme par exemple des produits d'entretien ou de la crème à rincer. Ne mouillez jamais l'intérieur de l'appareil (en particulier le circuit imprimé), car cela représenterait un danger.
- Après une longue période d'utilisation, veillez à remplacer l'eau du réservoir par de l'eau fraîche au moins une fois par semaine. N'oubliez pas également de nettoyer le filtre avec l'avoil dévissé et ôté. Nettoyez le filtre à l'eau légèrement additionnée de savon doux. Laissez bien sécher le filtre avant de le remettre en place.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, retirez la fiche de la prise électrique. Videz entièrement le réservoir d'eau et rangez l'appareil dans son emballage d'origine jusqu'à la prochaine utilisation.
- En cas de mauvais fonctionnement ou si vous soupçonnez une défaillance, n'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même, car cela pourrait engendrer un risque d'incendie ou une électrocution.

Garantie

L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice de-
vait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur.
Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de
garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination

L'appareil, doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous
les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.



Modifications techniques

Sous réserve de modifications de la technique et du design.

CE-Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes suivantes

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-98:2003+A1+A2

EN 60335-2-80:2003+A1+A2

EN 60334:2008

Maison

Armin Schmid

Olensbachstrasse 9-15

CH-9631 Ulisbach

Tel. Int. +41 71 987 60 60

Tel. Nat. 0848870850

www.sonnenkoenig.ch

Maison

Armin Schmid

Peter-Henlein-Strasse 5

D-89331 Burgau

Tel: 0180 500 64 35

info@sonnenkoenig.ch

www.sonnenkoenig.ch

Téléphone Fixe 14 Cent/Minute
Réseau mobile bis 42 Cent/Minute

Air Fresh 13

Rinfrescatore d'aria
Manuale dell'utente





INDICE

1	Avvertenze per la sicurezza	23
2	Specifiche.....	24
3	Configurazione e parti.....	25
4	Istruzioni per l'uso.....	26
5	Manutenzione	28
6	Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche.....	29

1 Consignes de sécurité

Prima di mettere in funzione per la prima volta il deumidificatore, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

ATTENZIONE: Per ridurre il rischio di incendio e scosse elettriche o ferite alle persone:

- Il prodotto è stato progettato per il solo uso domestico.
- Collegare l'apparecchio a una corrente alternata monofase avente la stessa tensione indicata sulla targhetta del prodotto.
- Spegnerne sempre la macchina attraverso il pulsante OFF e staccare la spina dalla presa di corrente quando non il prodotto non è in uso.
- Non far passare il cavo sotto la moquette e non coprire il cavo con tappeti, passatoie o simile. Disporre il cavo in modo da evitare alle persone il pericolo di inciamparvi.
- Non utilizzare l'apparecchio con un cavo o spina danneggiati, o dopo un cattivo funzionamento, se è stato fatto cadere o è stato danneggiato in alcun modo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o una persona qualificata al fine di evitare situazioni pericolose.

- Utilizzare l'apparecchio in una zona ben ventilata. Quando in uso, una distanza di non meno di 20 cm deve essere mantenuta tra il prodotto ed eventuali pareti o angoli per garantire adeguato flusso d'aria. Le aperture di scarico non devono essere bloccate in modo imprevisto. L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto o accanto a una tenda o simile.
- Non inserire o avvicinare le dita o altri oggetti nella griglia quando è in uso per evitare situazioni pericolose. Non bloccare le prese d'aria o le aperture di scarico in qualsiasi modo.
- Dell'acqua pulita sufficiente deve essere inserita nel serbatoio entro i limiti mostrati dall'indicatore di livello dell'acqua. Non aggiungere acqua, mentre l'apparecchio è acceso.
- Se si desidera spostare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno, staccare la spina e spingerlo lentamente con l'apparecchio leggermente appoggiato di lato per evitare perdite d'acqua. Tuttavia, è consigliabile scaricare l'unità utilizzando la valvola sul fondo dell'unità prima di muoverlo.
- Si prega di tenere il pacchetto di ghiaccio fuori dalla portata dei bambini in quanto contiene una sostanza a base chimica che è nociva se ingerita. Assicurarsi inoltre che il pacchetto di ghiaccio non sia esposto alla luce solare diretta. Il pacchetto di ghiaccio può essere utilizzato per 5 anni. Per lo smaltimento, si prega di seguire le norme in materia di smaltimento delle confezioni di Ghiaccio.
- Utilizzare l'apparecchio solo su un pavimento piatto e asciutto.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

2 Specifiche

Nome del modello: Air fresh 13

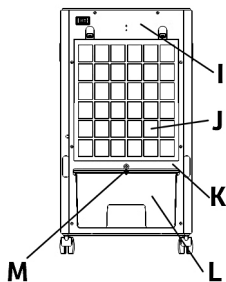
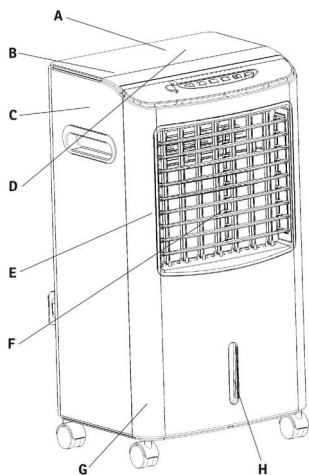
Potenza e frequenza: 220-240V~50/60Hz

Alimentazione elettrica: 65W

Capacità del serbatoio: 8 L

Consumo di acqua: 1 L/h

3 Configurazione e parti



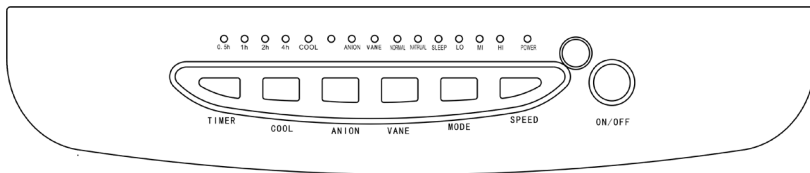
- A. Piastra superiore
- B. Piastra laterale
- C. maniglia
- D. Pannello di controllo
- E. Piastra frontale
- F. Griglia
- G. Ruote
- H. Indicatore del livello dell'acqua

- I. Piastra posteriore
- J. Supporto del filtro antipolvere
- K. Ingresso del cavo
- L. Tanica dell'acqua
- M. Tappo
- N. Coperchio della tanica dell'acqua
- O. Contenitore del ghiaccio
- P. Pacco di chiacchio



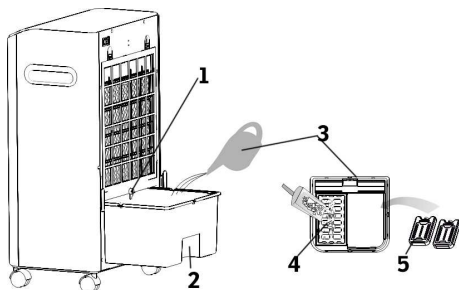
Telecomando

Pannello di controllo



4 Istruzioni per l'uso

- Quando si utilizza l'apparecchio, assicurarsi che sia collocato su una superficie piana e stabile. I danni possono verificarsi se è collocato su una superficie inclinata. Se avete bisogno di più prestazioni di raffreddamento, inserire il pacco de ghiaccio nel serbatoio dell'acqua, come mostrato nella figura seguente:



1. Girare la piccola manopola verso l'alto o verso il basso
2. Estrarre la tanica dell'acqua
3. Inserire l'acqua nel contenitore
4. Inserire il ghiaccio nello spazio apposito
5. Inserire i pacchetti di ghiaccio nell'acqua

Nota: il ghiaccio deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini e non deve essere mangiato.

- Inserire la spina in una presa di corrente standard. Assicurarsi che la spina si inserisce correttamente nella presa. La spia si accende.
- **Pulsante ON/OFF**
Premere il pulsante ON / OFF per avviare la ventola. **Nota:** di default la velocità della ventola è Media, premere nuovamente il tasto per impostare la ventola alla velocità normale.

- **Pulsante SPEED**

Premere il pulsante SPEED per selezionare la velocità di ventilazione desiderata (Basso LO / Medio MI / Alto HI). La spia si illuminerà Corrispondente Durante racconto Operazione.

- **Pulsante VANE**

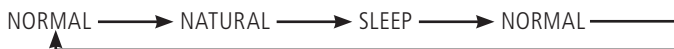
Se si desidera ventilare una zona più ampia, premere il pulsante VANE. Le alette si inclinano su e giù per fornire un flusso d'aria ad una zona più ampia. La spia corrispondente si illumina durante il funzionamento. Per annullare la modalità a palette, basta premere nuovamente il pulsante VANE, la spia corrispondente si spegne.

- **Pulsante TIMER**

Impostare il timer premendo il tasto TIMER per selezionare il tempo desiderato, fra 0,5 e 7,5 ore. La corrispondente spia si illumina.

- **Pulsante MODE**

L'impostazione predefinita della ventola è Normale. Premere il tasto MODE per cambiare l'impostazione del ventilatore. La sequenza è la seguente:



La modalità ventilatore può essere modificato durante il funzionamento. La spia si illumina.

- **Pulsante COOL**

Si prega di notare che la spia corrispondente lampeggia, quando viene premuto il suddetto tasto oppure quando si è esaurita l'acqua nel serbatoio.

Prima di utilizzare l'unità in modalità raffreddamento, assicurarsi che la valvola di scarico per il serbatoio dell'acqua sia inserita correttamente. In seguito aggiungere acqua pulita al serbatoio di acqua. L'acqua inserita non deve superare il livello indicato. Dopo aver aggiunto l'acqua, premere il tasto e l'unità inizierà a soffiare aria fredda. La spia corrispondente si accende. Se si preme nuovamente il pulsante, si fermerà il raffreddamento, e la spia si spegne.

Se percepisce che l'aria erogata non è abbastanza fresca è possibile inserire ulteriori blocchi di ghiaccio nel serbatoio dell'acqua come mostrato al punto 1. Fare attenzione a non superare la capacità del serbatoio dell'acqua altrimenti si rischia di danneggiare l'unità o subire scosse elettriche.

Se si desidera utilizzare del ghiaccio in blocchetti è sufficiente posizionarlo direttamente nel serbatoio. Le Prestazioni di raffreddamento saranno rafforzate se si inserisce il ghiaccio nel congelatore del frigorifero per 1 o 2 ore prima dell'uso.

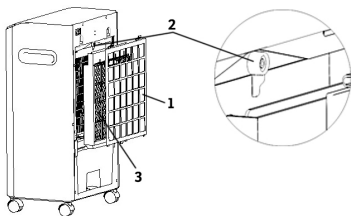
Estrarre il serbatoio dell'acqua per riempirlo o pulirlo.

Dopo lo spegnimento di tale modalità il prodotto continuerà ad operare per circa 5 minuti. Durante questo lasso di tempo, la spia continua a lampeggiare.

- **Pulsante ANION**

Premere il suddetto tasto per attivare il ionizzatore che pulisce l'aria nella vostra stanza.

- Le funzioni di cui sopra possono essere selezionate premendo il tasto corrispondente sul telecomando. Il telecomando può operare fino ad una distanza di 5 metri e un angolo di circa 20 gradi.
- È possibile allentare la staffa del filtro a nido d'ape prova di polvere come segue:



1. Estrarre la staffa
2. Ruotare la manopola del filtro come mostrato nell'immagine
3. Rimuovere il filtro a nido d'ape

- Per spegnere l'unità, è sufficiente premere il tasto OFF.
- Per spegnere completamente l'unità, premere il tasto OFF, e staccare la spina dalla presa di corrente.

5 Manutenzione

- Rimuovere sempre la spina dalla presa e lasciare che la ventola si arresti completamente prima di iniziare a pulire l'unità.
- Clean the external surfaces of the unit with a soft, damp (not wet) cloth. **ATTENZIONE:** Non immergere l'unità in acqua. Non utilizzare prodotti chimici quali detersivi o detersivi abrasivi per pulire l'unità. Non lasciare che l'interno (in particolare il circuito stampato) si bagni in quanto ciò potrebbe creare un pericolo.
- Dopo un uso prolungato, assicurarsi di sostituire l'acqua nel serbatoio con acqua fresca e pulita almeno settimanalmente. Ricordarsi inoltre di pulire il filtro svitando e rimuovendo il supporto del filtro. Esso deve essere pulito in una soluzione di sapone neutro e poi lasciato asciugare completamente prima di essere reinserto.
- Quando l'unità non è in uso, assicurarsi che sia scollegata dalla presa. Scolare l'acqua completamente e conservare l'unità nella confezione originale finché non viene utilizzata di nuovo.
- In caso di malfunzionamento o se si sospetta un malfunzionamento, non tentare di riparare il ventilatore da soli in quanto ciò potrebbe comportare il rischio di incendi o scosse elettriche.

6 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia

I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento

Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.



Modifiche tecniche

Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

CE-Dichiarazione di Conformità

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-98:2003+A1+A2

EN 60335-2-80:2003+A1+A2

EN 60334:2008

Ditta

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Telefono fisso 14 Cent/Minute
Telefono mobile fino a 42 Cent/Minute

Air Fresh 13

Air cooler
Manual



INDEX

1	Safety instructions.....	33
2	Specifications	34
3	Description and parts	35
4	Instructions for use.....	36
5	Maintenance	38
6	Warranty / Disposal / Technical change	39

1 Safety instructions

GB

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference.

Check the device after removing the packaging for damage. Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

- The product is for household use only.
- Connect the appliance to a single-phase AC supply of the voltage specified on the rating plate.
- Always turn the appliance to the OFF position and unplug it from the electrical outlet when not in use.
- Do not run the cord under carpeting and do not cover the cord with rugs, runners or similar. Keep the cord away from places where people may trip over it.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, has been dropped or damaged in any way.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Use the appliance in a well-ventilated area. When in use, a distance of no less than 20cm should be kept between the appliance and any walls or corners to ensure adequate air intake. Exhaust openings must not be blocked unexpectedly. The unit must not be located immediately below or beside a curtain or similar.
- Do not insert or allow fingers or any other objects to enter the grill when in use to avoid a hazard. Do not block the air intakes or exhaust openings in any manner.

- Sufficient clean water should be inserted into the tank within the water level limits as shown by the water level indicator. Make sure that you DO NOT add water while the power is on.
- If you want to move the appliance while water is in the tank, unplug it and push it slowly with the unit slightly leaning to the side to avoid water spillage. However, it is best to drain the unit using the valve at the bottom of the unit before moving.
- Please keep the freezer ice pack provided out of reach of children as it contains a chemical-based substance that is harmful if swallowed. Also make sure that the freezer ice pack is not placed in direct sunlight. The freezer ice pack can be used for 5 years. When disposing of the appliance, please follow the regulations concerning the disposal of freezer ice packs.
- Use the appliance on a flat, dry floor only.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

For household use only. Keep these instructions.

2 Specifications

Model No.: Air fresh 13

Rated Voltage & Frequency: 220-240V~50/60Hz

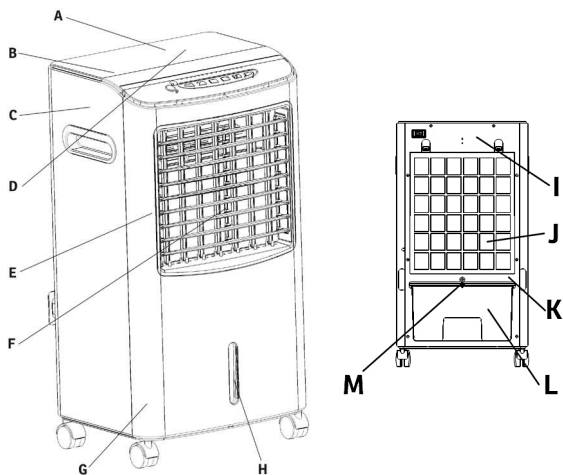
Rated Power: 65W

Water Tank Capacity: 8 L

Water Consumption: 1 L/h

3 Description and parts

GB

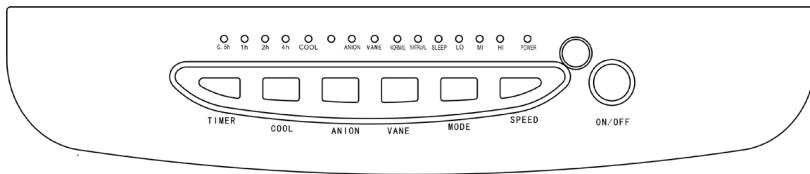


- | | |
|--------------------------|------------------------|
| A. Top plate | I. Rear plate |
| B. Side plate | J. Dust filter bracket |
| C. Handle | K. Cable input |
| D. Control panel | L. Water tank |
| E. Front plate | M. Water tank lock |
| F. Grill | N. Water tank cover |
| G. Castors | O. Ice basket |
| H. Water level indicator | P. Freezer ice pack |



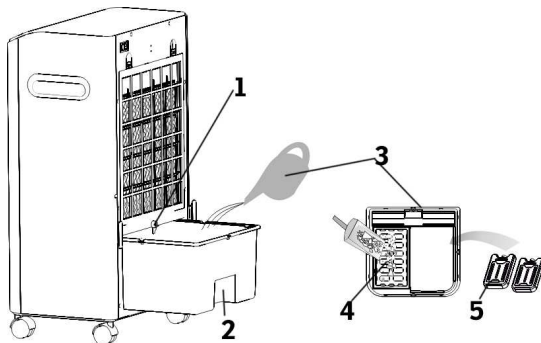
Remote control

Control panel



4 Instructions for use

- When using the appliance, make sure that it is on a flat and stable surface. Damage may occur if it is placed on a sloped surface. If you need more cooling performance, insert the freezer ice pack into the water tank, as shown in the following image:



1. Turn the small knob up or down
2. Pull out the water tank
3. Add water to the water tank
4. Insert ice into the basket
5. Place the freezer ice pack into the water tank

Note: the ice should be kept out of reach of children and must not be eaten.

- Insert the plug into a standard AC outlet. Be sure the plug fits properly into the outlet. The indicator light will now illuminate.

• ON/OFF button

Press the button ON/OFF to start the fan. Note: the default fan speed is Medium and the fan mode is Normal when the appliance is turned on.

- **SPEED button**

Press the SPEED button to select the desired fan speed (Low / Medium / High). The sequence is as follows: MI – HI – LO – MI. The corresponding indicator light will illuminate during operation.

- **VANE button**

If you want to ventilate a larger area, press the VANE button. The louvers will tilt up or down to provide airflow to a wider area. The vane indicator light will illuminate during operation. To cancel the vane mode, just press the VANE button again, and the vane indicator light will switch off. Adjusting the horizontal louvers upwards or downwards can further improve airflow.

- **TIMER button**

Set the timer by pressing the TIMER button to select the desired time, between 0.5 and 7.5 hours. The corresponding indicator light will illuminate.

- **MODE button**

The default fan setting is Normal. Press the MODE button to change the fan setting. The sequence is as follows:



The fan mode can be changed during operation. The indicator light will illuminate.

- **COOL button**

Please note that the COOL indicator light will flash when you press the COOL button when it is cooling or if there is no or insufficient water in the water tank.

Before operating the unit in cooling mode, make sure the drainage valve for the water tank is inserted correctly. Then add clean water to the water tank. While adding the water, make sure that you keep an eye on the water level indicator to ensure that you do not overfill or underfill the unit. After you have added the water, press the COOL button and the unit will start to blow cool air. The cool indicator light will illuminate. If you press the COOL button again, it will stop cooling, and the cool indicator light will also switch off.

If you find that the air after following Step 1) is not cool enough, you can insert additional ice blocks into the water tank by opening the water tank cover. Be sure not to exceed the water tank capacity otherwise damage to the unit or electric shock may occur.

If you wish to use a freezer ice pack instead of ice blocks, simply place the freezer ice pack directly into the tank. Cooling performance will be enhanced if you place the freezer ice pack in the refrigerator for 1 to 2 hours before use.

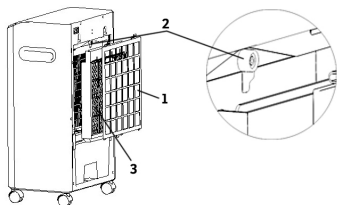
Pull out the water tank to refill or clean it.

When the cooling mode is in use, the appliance will continue to operate for approximately 5 minutes after it is switched off or the set time has elapsed. During this time, the indicator light will continue to flash.

- **ANION button**

To freshen the air in your room, just press the ANION button and the ionizer will start.

- The above functions can be selected by pressing the corresponding button on the remote control. The remote control can operate from a distance of up to 5 metres and an angle of about 20 degrees.
- You can loosen the bracket of the dust-proof honeycomb filter as follows:



1. Pull the bracket out
2. Rotate the filter knob as shown in the image
3. Remove the honeycomb filter

- To turn the unit off, just press the OFF button.
- To completely turn the unit off, press the OFF button, and remove the plug from the socket.

5 Maintenance

- Always remove the plug from the socket and allow the fan to stop completely before starting to clean the unit.
- Clean the external surfaces of the unit with a soft, damp (not wet) cloth. **WARNING:** Do not immerse the unit in water. Do not use any chemicals such as detergents or abrasive cleaners to clean the unit. Do not allow the interior (especially the circuit board) to get wet as this could create a hazard.
- After extended periods of use, be sure to replace the water in the tank with fresh clean water at least weekly. Also remember to clean the filter by unscrewing and removing the filter bracket. It should be cleaned in a mild soapy solution and then left to dry fully before reinserting.
- When the unit is not in use, make sure that it is unplugged from the socket. Drain the water completely and store the unit in its original packaging until you use it again.
- In the event of a malfunction or if you suspect a malfunction, do not try to repair the fan yourself as this may result in a fire hazard or an electric shock.

6 Warranty / Disposal / Technical change

Warranty

The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

GB

Disposal

The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.



Technical changes

Reserving technical changes in technology and design

CE Declaration of Conformity

This device complies with the following standards

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-98:2003+A1+A2

EN 60335-2-80:2003+A1+A2

EN 60334:2008

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Landline 14 Cent/Minute
Mobile network 42 Cent/Minute